

SPIT D60



GB

Operating and maintenance instructions

FR

Notice d'emploi et d'entretien

DE

Bedienungs- und Wartungsanleitung

IT

Manuale d'uso e manutenzione

NL

Gebruiks- en onderhoudsaanwijzing

ES

Instrucciones del empleo y mantenimiento

PT

Manual de utilização e manutenção

SE

Bruks- och underhållsanvisning

DK

Drifts- og vedligeholdelsesvejledning

NO

Instruksjoner om bruk og vedlikehold

FI

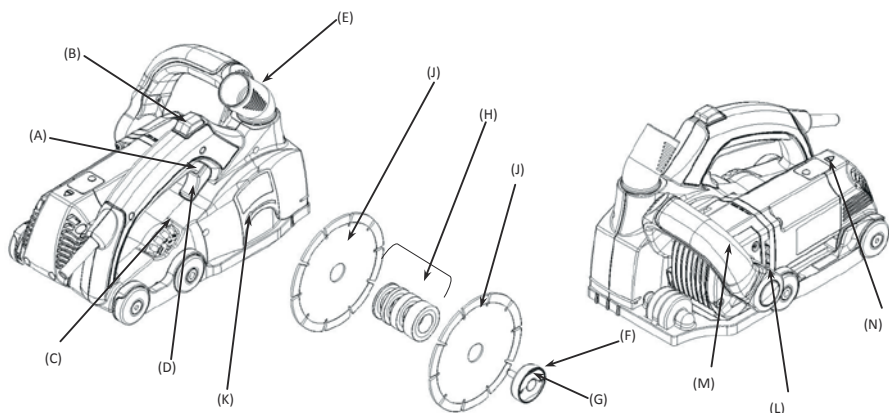
Käyttö- ja huolto-ohjeet

GR

Οδηγίες χρήσης

AR

دليل استعمال وغسل الآلة



GB

- A Contact flip-flop
- B Unlock switch (two-step)
- C Adjusting wheel
- D Unlock of carriage
- E Suction nozzle
- F Quick-seal coupling
- G Flap lever
- H Distance rings
- J Diamond disks
- K Arrow indicating direction of rotation
- L Unlock of additional handle
- M Additional handle
- N Indication of load

FR

- A Bascule de contact
- B Interrupteur de déverrouillage (à 2 étapes)
- C Vis de réglage
- D Déverrouillage du chariot
- E Tubulure d'aspiration
- F Fermeture rapide
- G Levier pliant
- H Basques d'écartement
- J Disques diamantés
- K Flèche (sens de rotation)
- L Déverrouillage de la poignée orientable
- M Poignée orientable
- N Indication de charge

DE

- A Schalterwippe
- B Entriegelungsschalter (zweistufig)
- C Stellrad
- D Fahrgestellentriegelung
- E Saugstutzen
- F Schnellverschluss
- G Klappgriff
- H Distanzringe
- J Diamantscheiben
- K Drehrichtungspfeil
- L Entriegelung Zusatzhandgriff
- M Zusatzhandgriff
- N Lastanzeige

IT

- A Interruttore a bilanciere
- B Interruttore di sblocco a 2 livelli
- C Rotella di regolazione
- D Sblocco del carrello
- E Uscita di aspirazione
- F Bloccaggio rapido
- G Leva a ribaltamento
- H Anelli distanziatori
- J Dischi diamantati
- K Freccia di rotazione
- L Sblocco impugnatura addizionale
- M Impugnatura addizionale
- N Indicatore di carico

NL

- A Wipschakelaar
- B Deblokkeringsschakelaar
- C Instelwiel
- D Deblokkering frame
- E Aansluitmof
- F Snelsluiting
- G Opklapbare handgreep
- H Afstandsring
- J Diamantschijven
- K Draairichtingpijl
- L Ontgrendeling extra handgreep
- M Extra handgreep
- N Lastindicator

ES

- A Balancin interruptor
- B Interruptor de desbloqueo
- C Rueda de ajuste
- D Desbloqueo del bastidor
- E Tubuladora de aspiración
- F Cierre rápido
- G Empuñadura basculante
- H Anillos distanciadores
- J Muelas diamantadas
- K Flecha de dirección
- L Desbloqueo de la empuñadura adicional
- M Empuñadura adicional
- N Indicación de carga

PT	A	Báscula de interruptor
	B	Interruptor de desbloqueio (2 níveis)
	C	Roda de ajuste
	D	Desbloqueio do chassis
	E	Bocal de aspiração
	F	Fecho rápido
	G	Punho articulado
	H	Anéis espaçadores
	J	Discos de diamantate
	K	Seta indicadora do sentido de rotação
	L	Desbloqueio da pega adicional
	M	Pega adicional
	N	Indicador de carga

SE	A	Vippströmbrytare
	B	Upplåsningsbrytare (tvåstegs)
	C	Inställningshjul
	D	Chassiupplåsning
	E	Sugstutsar
	F	Snabbförlutning
	G	Fällhandtag
	H	Distansringar
	J	Diamantskivor
	K	Rotationsriktningspil
	L	Extrahandtag för upplåsning
	M	Extrahandtag
	N	Lastindikator

DK	A	Vippe
	B	Oplukningskontakt (2-trins)
	C	Indstillingshjul
	D	Understeludløserknap
	E	Sugestudser
	F	Låseanordning
	G	Klapgreb
	H	Afstandsringe
	J	Diamantskiver
	K	Pil for omdrejningsretning
	L	Åbning af ekstra håndtag
	M	Ekstra håndtag
	N	Lastindikator

NO	A	Bryter
	B	Opplåsningsbryter (totrinns)
	C	Stillehjul
	D	Understellopplåsning
	E	Sugestuss
	F	Hurtiglås
	G	Klaffhåndtak
	H	Avstandsringer
	J	Diamantskiver
	K	Dreiepil
	L	Opplåsning ekstra håndtak
	M	Ekstra håndtak
	N	Lastindikator

FI	A	Kytkinsalpa
	B	Vapautuspainike (kaksivaiheinen)
	C	Säätöpyörä
	D	Alustan vapautus
	E	Imuistukka
	F	Pikalukitsin
	G	Läppäsäsalpa
	H	Välirenkaat
	J	Timanttilaikat
	K	Pyörimissuuntanuoli
	L	Lukitus/lisäkahva
	M	Lisäkahva
	N	Kuormamittari

GR	A	Διακόπτης τάμπλερ
	B	Διακόπτης απασφάλισης (δύο βαθμίδες)
	C	Τροχός ρύθμισης
	D	Απασφάλιση πλασιού
	E	Αναρροφητικό στόμμο
	F	Ταχυσύνδεσμος
	G	Δυπλώνόμενη λαβή
	H	Αποστάτες
	J	Διαμαντόδισκοι
	K	Βέλος κατεύθυνσης περιστροφής
	L	Απασφάλιση, πρόσθετη λαβή
	M	Πρόσθετη λαβή
	N	Ένδειξη φορτίου

AR	A	مفتاح رداد
	B	مفتاح تحرير (من درجتين)
	C	عجلة ضبط
	D	زر تحرير الهيكل
	E	فوهة شفط
	F	قارنة غلق سريع
	G	مقبض طي
	H	حلقات مبادعة
	J	قرص ماسي
	K	سهم تحديد اتجاه الدوران
	L	مقبض تحرير يدوي إضافي
	M	مقبض يدوي إضافي
	N	عرض الحمولة

GB**Wall Chaser SPIT D60**

This machine can be operated safely only when the operating and safety instructions have been completely read and strictly observed to. It is recommended to receive practical instruction before using the machine for the first time. **The general safety instructions (separately enclosed) must be observed!**

Area of use:

This tool is solely determined for cutting slots and separation of mainly mineral materials (e.g. reinforced concrete, masonry, tiles, pavements) **without** water. Materials releasing noxious dust or steam during the work may **not** be treated. Improper use may cause injury or damage the tool.

FR**Rainureuse fraiseuse SPIT D60**

Pour travailler en toute sécurité avec l'appareil, il convient de lire soigneusement la notice d'emploi et d'entretien, ainsi que les consignes de sécurité, et d'observer les directives correspondantes. Veuillez vous faire donner des conseils pratiques avant la première utilisation. **Veuillez vous référer aux instructions générales de sécurité en pièce jointe!**

Domaine d'utilisation:

Cet appareil est uniquement destiné à fendre ou à couper principalement les matières premières minérales (par ex. le béton armé, l'ouvrage de maçonnerie, les carreaux, les lapis routiers) **sans** utilisation d'eau. Les matériaux qui produisent, pendant l'usinage, des poussières ou vapeurs nuisibles à la santé, **ne** doivent **pas** être travaillés. Une utilisation inappropriée peut occasionner des blessures ou endommager l'appareil.

DE**Mauernutfräse SPIT D60**

Gefährloses Arbeiten ist mit dem Gerät nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen befolgen. Lassen Sie sich vor dem ersten Gebrauch praktisch einweisen. **Die separat beigefügten allgemeinen Sicherheitshinweise sind zu berücksichtigen!**

Anwendungsbereich:

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Schlitten und Trennen überwiegend mineralischer Werkstoffe (z. B. Stahlbeton, Mauerwerk, Fliesen, Straßenbeläge) **ohne** Verwendung von Wasser bestimmt. Materialien, die während der Bearbeitung gesundheitsgefährdende Stäube oder Dämpfe erzeugen, dürfen **nicht** bearbeitet werden. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann Verletzungen verursachen oder das Gerät beschädigen.

IT**Fresatrice per muratura SPIT D60**

Per evitare pericoli durante l'uso dell'apparecchio leggere attentamente il manuale d'uso e le norme per la sicurezza, rispettando tutte le indicazioni. Prima di utilizzare l'apparecchio, fatteVi fare una dimostrazione pratica dell'uso. **Tenere presenti le avvertenze di sicurezza accluse separatamente!**

Campo d'impiego:

Questo utensile è previsto unicamente per fendere e dividere materiali prevalentemente minerali (ad esempio cemento armato, muratura, piastrelle, rivestimenti stradali) **senza** impiego d'acqua. **Non** devono essere lavoratori materiali che, durante la lavorazione, emettono polveri o vapori nocivi alla salute. Un utilizzo non appropriato può provocare lesioni oppure danneggiare l'utensile.

NL**Muurfrees SPIT D60**

Risicoloos werken met het apparaat is alleen mogelijk, als u de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies helemaal doorleest en zich houdt aan de daarin beschreven aanwijzingen. Zorg ervoor, dat u voor het eerste gebruik vertrouwd bent met het apparaat. **De apart bijgeleverde, algemene veiligheidsinstructies dienen in acht te worden genomen!**

Toepassingsgebied:

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het maken van sleuven in overwegend minerale materialen (bijv. staalbeton, metselwerk, tegels, bestrating) **zonder** gebruik van water. Materialen die tijdens de bewerking stoffen of dampen afgeven die gevaar voor de gezondheid opleveren, mogen **niet** worden bewerkt. Ondeskundig gebruik kan verwondingen veroorzaken of het apparaat beschadigen.

ES**Rozadora SPIT D60**

Para poder realizar con este aparato un trabajo exento de peligros, será indispensable que lea de forma completa, tanto las instrucciones de servicio como las indicaciones de seguridad, y que cumpla éstas debidamente. Antes de utilizarlo por primera vez, será conveniente que solicite una introducción práctica a su manejo. **Es preciso tener en cuenta las instrucciones de seguridad adjuntas por separado.**

Campo de aplicación:

Este aparato está destinado y ha sido concebido exclusivamente para ranurar y separar principalmente materiales de trabajo minerales (p. ej. hormigón armado, mampostería, azulejos y baldosas, pavimentos de calles) **sin** utilizar agua. Aquellos materiales que durante la realización del trabajo produzcan polvos o vapores nocivos y peligrosos para la salud **no** se deberán elaborar ni trabajar. La utilización inapropiada puede causar heridas o dañar el aparato.

PT

Fresadora de abrir roços SPIT D60

Trabalhar com o aparelho sem perigo só é possível se ler integralmente as instruções de serviço e as indicações de segurança e seguir as instruções aí contidas. Antes da primeira utilização, peça uma demonstração prática. **Devem ser consideradas as indicações de segurança gerais disponíveis em separado!**

Campo de aplicação:

Este aparelho destina-se, exclusivamente, a fender e cortar predominantemente materiais minerais (p. ex., betão armado, alvenaria, lajes, revestimentos de rua), **sem** utilizar água. Os materiais que produzem pó ou vapores nocivos para a saúde durante o trabalho, **não** devem ser trabalhados. O uso inadequado do mesmo pode provocar lesões ou danificar o aparelho.

SE

Murspårfräs SPIT D60

Riskfri användning av apparaten är endast möjlig när bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna har lästs fullständigt och de där nämnda anvisningarna följes. En praktisk instruktion bör ske före första användningen. **lakta de separat medföljande allmänna säkerhetsanvisningarna!**

Användningsområde:

Denna apparat är uteslutande avsedd att användas för slitsning och kapning av i första hand mineraliska ämnen (t.ex. armerad betong, murar, golvplattor, vägbeläggningar) **utan** användning av vatten. Material, som under bearbetningen skapar hålsövdligt damm eller ångor får inte bearbetas. Annan användning kan leda till skador eller skada på apparaten.

DK

Murillefræser SPIT D60

For at skabe den fornødne sikkerhed omkring maskinen, skal man have læst brugsanvisningen og sikkerhedshenvisningerne grundigt igennem. Følg anvisningerne til punkt og prikke og få nogen til at instruere Dem i betjening af maskinen, inden De påbegynder arbejdet. **Læs også de separat vedlagte generelle sikkerhedshenvisninger!**

Anvendelsesområde:

Denne maskine er først og fremmest beregnet til at slidse og adskille mineralske materialer med (f.eks. stålbeton, murværk, fliser, vejbelægninger) **uden** brug af vand. Materialer, der danner sundhedsfarligt støv eller damp under arbejdet, må ikke bearbejdes. Usagkyndig brug af maskinen kan medføre kvæstelser eller beskadigelse af maskinen.

NO

Murnotfres SPIT D60

Det er kun mulig å arbeide med apparatet uten fare når du har lest bruksveiledningen og sikkerhetshenvisningene komplett, og når du følger anvisningene som beskrives der. La deg bli innført i bruken før du starter for første gang. **Det skal tas hensyn til de separat vedlagte generelle sikkerhetsanvisningene!**

Bruksområde

Dette apparatet skal kun brukes til oppskjæring og kapping av overveiende mineralmaterialer (f.eks. stålbetong, murverk, fliser, veibelegg), **uten** bruk av vann. Materialer som fremstiller helsefarlig støv eller damp får ikke bearbejdes. Ikke-forskriftsmessig bruk kan forårsake skader eller skade apparatet.

FI

Muurinurajyrsin SPIT D60

Vaaraton työskentely laitteella on mahdollista vain luettuasi huolellisesti läpi käyttö- ja turvallisuusohjeet sekä myös noudattamalla niissä annettuja neuvoja. Pyydä esittelemään laitteen toiminta käytännössä ennen ensimmäistä käyttöönottoa. **Ota huomioon erillisenä liitteenä olevat turvallisuusohjeet!**

Käyttökohteet

Tämä laite on tarkoitettu vain lähinnä mineraalisten materiaalien leikkaamiseen ja jyrsimiseen (esim. teräsbetoni, muuraukset, kaakelit, katupinnoitteet) **ilman** vettä. **Sellaisia materiaaleja ei saa työstää, jotka päästävät terveyttä vaarantavia pölyjä tai höyryjä työn aikana.** Asiaankuulumaton käyttö voi aiheuttaa vahinkoja ja vaurioittaa laitetta.

GR

Φρέζα αυλακώσεων τοίχου SPIT D60

Προϋπόθεση για την ασφαλή εργασία με τη συσκευή είναι η ανάγνωση όλων των οδηγιών χειρισμού και ασφάλειας και η τήρηση των υποδείξεων που περιέχονται σ' αυτές. Πριν από την πρώτη χρήση ζητήστε την πρακτική κατατοπίσή σας από έμπειρο άτομο. **Να λάβετε υπόψη σας τις χωριστά επισυναπτόμενες γενικές υποδείξεις ασφαλείας!**

Τομέας εφαρμογής

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για την εκγοπή ή το κόψιμο κυρίως ορυκτών υλικών (π. χ. οπλισμένου σκυροδέματος, πλινθοδομών, πλακακιών, οδοστρωμάτων) χωρίς την χρήση νερού. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών, τα οποία παράγουν σκόνες ή ατμούς που είναι επικίνδυνoi για την υγεία. Μια ακατάλληλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή ζημιές της μηχανής.

AR

المطارد SPIT D60

لا يمكنك استخدام الجهاز بأمان إلا إذا قرأت تعليمات التشغيل وإرشادات السلامة بالكامل واتبعت التعليمات الواردة فيها. احرص على الحصول على تدريب عملي قبل أول استخدام. **يجب أخذ إرشادات السلامة العامة المرفقة على حدة بعين الاعتبار.**

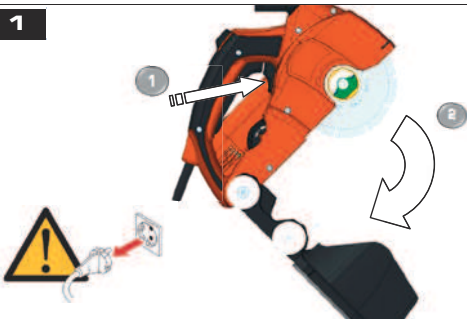
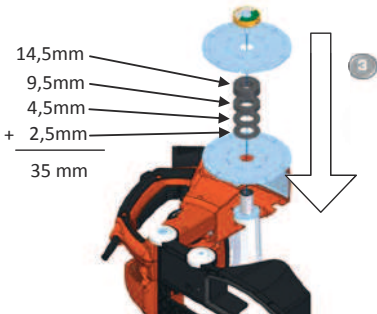
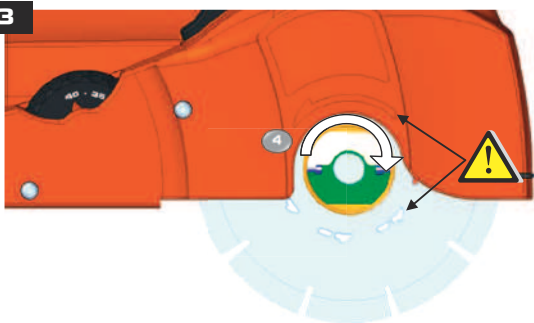
نطاق التطبيق

دون استخدام للمياه. **يمنع** معالجة المواد هذا الجهاز مخصص فقط للتحز والقطع وفي الغالب للمواد المعدنية (مثل الخرسانة المسلحة، والبناء والبلاط وسطح الطريق) قد يؤدي الاستعمال الخاطئ إلى التسبب في حدوث إصابات أو إتلاف للجهاز. التي تنتج أثناء القطع غبار أو أبخرة ضارة بالصحة.

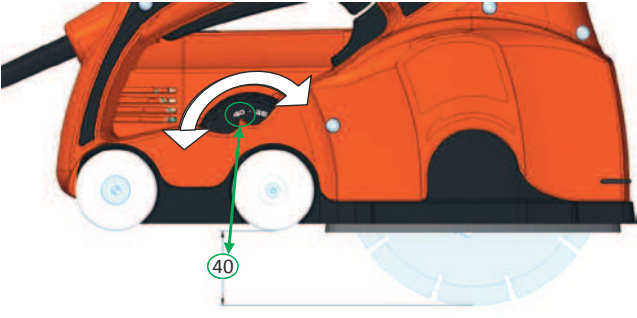
GB Safety instructions FR Instructions de sécurité DE Sicherheitshinweise IT Avvertenze di sicurezza NL Veiligheidsinstructies ES Indicaciones de seguridad PT Indicações de segurança SE Säkerhetsanvisningar DK Sikkerhedshenvisninger NO Sikkerhetshenvisning FI Turvallisuusohjeita GR Υποδείξεις ασφαλείας AR إرشادات السلامة	
	 
	 

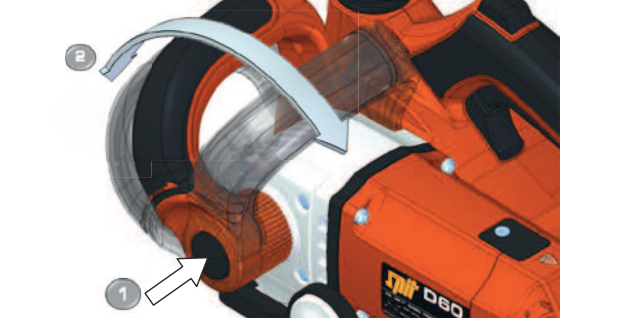
GB Technical data FR Informations techniques DE Technische Daten IT Informazioni tecniche NL Technische informatie ES Datos técnicos PT Informação técnica SE Tekniska data DK Tekniske informationer NO Tekniske informasjoner FI Tekniset tiedot GR Τεχνικά χαρακτηριστικά AR البيانات التقنية		$U_n = 220 - 240 \text{ V}$ $F_n = 50 / 60 \text{ Hz}$ $P_n = 1600 \text{ W}$
		$L_{wA} = 106 \text{ dB}$
		$L_{pA} = 95 \text{ dB}$
		$K = 4 \text{ dB}$
		$A = 3,6 \text{ m/s}^2$
		$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
		6500 min^{-1}
		4,6 kg
		5 m
		140 mm
		22,2 mm
	DUST	Dust free system (EPTA regulations)

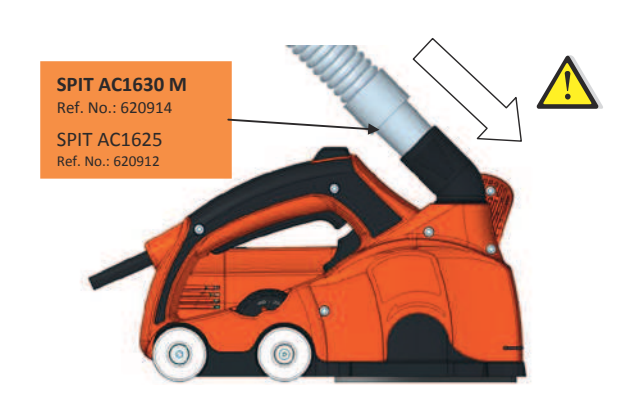
GB Cutting capacity FR Plage de coupe DE Schnittbereich IT Zona taglio NL Slijpbereik ES Area de corte PT Zona de corte SE Skärområde DK Skærområde NO Snittområder FI Jyrsintäalue GR Τιμές κοπής AR بيانات القطع			
		35 mm	40 mm
		2,6 mm	
		7 – 35 mm	

GB Assembling of the disks FR Montage des disques DE Scheibenmontage IT Montaggio dei dischi NL Montage van de schijven ES Montaje de la muelas PT Montagem dos discos SE Montering av diamantskivorna DK Montering af diamantskiverne NO Påsetting av diamantskiver FI Timanttilaikkojen kiinnitys GR Τοποθέτηση δίσκου AR تركيب الأقراص	1 
	2 
	3 

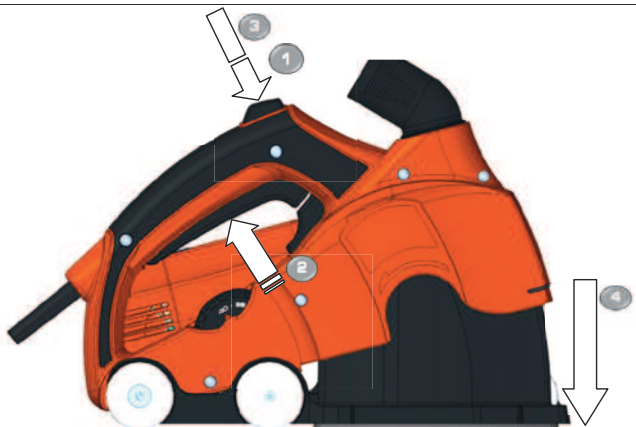
GB Motor protection FR Disjoncteur-Protecteur DE Motorschutz IT Protezione motore NL Beveiligen van de motor ES Protección del motor PT Protecção do motor SE Motorskydd DK Motorværn NO Motorvern FI Moottorin suoja GR Προστασία κινητήρα AR حماية المحرك				
				
				

GB Slot depth	
FR Profondeur de rainure	
DE Schnitttiefe	
IT Profondità di scanalatura	
NL Diepte van de groef	
ES Profundidad de ranurado	
PT Profundiade de ranhura	
SE Spårdjup	
DK Notdybde	
NO Notdybde	
FI Uraisyvyys	
GR Βάθος κοπής	
AR عمق القطع	

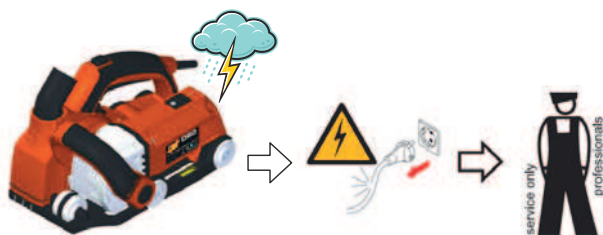
GB Additional handle	
FR Poignée orientable	
DE Zusatzhandgriff	
IT Impugnatura addizionale	
NL Extra handgreep	
ES Empuñadura adicional	
PT Pega adicional	
SE Extrahandtag	
DK Ekstra håndtag	
NO Ekstra håndtak	
FI Lisäkahva	
GR Πρόσθετη χειρολαβή	
AR المقبض اليدوي الإضافي	

GB Dust exhaustion	
FR Aspiration de la poussière	
DE Staubabsaugung	
IT Aspirazione polvere	
NL Stofzuigen	
ES Aspiración del polvo	
PT Aspiração de pó	
SE Dammutsugning	
DK Støvsugning	
NO Støvavsugning	
FI Pölynimurointi	
GR Αναρρόφηση σκόνης	
AR جمع الغبار	

GB Power-on
FR Mise en service
DE Inbetriebnahme
IT Messa in esercizio
NL Inbedrijfstelling
ES Puesta en marcha
PT Colocação em funcionamento
SE Idifftagning
DK Idriftsættelse
NO Igangsetting
FI Käyttöönotto
GR Ενεργοποίηση
AR التشغيل



GB Maintenance
FR Maintenance
DE Wartung
IT Manutenzione
NL Onderhoud
ES Mantenimiento
PT Manutenção
SE Underhåll
DK Vedligeholdelse
NO Vedlikehold
FI Huolto
GR Συντήρηση
AR الصيانة



GB Keep venting slots clean!
FR Gardez les ouvertures de ventilation libres!
DE Lüftungsöffnungen freihalten!
IT Tenere libere le fessure di aerazione!
NL Houd de ventilatieopeningen schoon!
ES ¡Manener libres los orificios de ventilación!
PT Desobstruir aberturas de ventilação
SE Håll ventilationsöppningarna fria från smuts!
DK Ventilationsåbninger må ikke tildækkes
NO Ikke blokker ventilåpningene
FI Pidä tuuletusaukot puhtaina!
GR Κρατάτε ελεύθερες τις οπές αερισμού!
AR الحفاظ على فتحات التهوية نظيفة

(GB) CE Declaration of Conformity
This declaration refers only to the tool in the state in which it was placed on the market; any subsequent manipulations on parts and/or operations by the end-user are disregarded. The declaration becomes invalid if any unauthorized alteration of the product has occurred. We hereby declare that the tool as mentioned before is in conformity with the standards NO and directives RL (see below).
Technical documentation (TD) see below.

(FR) Déclaration de conformité CE
Cette déclaration se réfère uniquement à l'outil tel qu'il a été mis sur le marché; les composants qui ont été ajoutés et/ou les opérations effectuées par la suite ne sont pas prises en considération. La déclaration perd sa validité lorsque le produit est transformé ou modifié sans autorisation. Nous déclarons que l'outil décrit ci-après est conforme aux directives RL, ainsi qu'aux normes NO. Documentation technique: voir TD ci dessous.

(DE) CE Konformitätserklärung
Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und/oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt. Die Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung umgebaut oder verändert wird. Hiermit erklären wir, dass die vorstehend beschriebene Maschine den Bestimmungen der Richtlinien RL sowie den Normen NO entspricht. Technische Dokumentation siehe unter TD.

(IT) Dichiarazione di conformità CE
Questa dichiarazione si riferisce solo all'apparecchio nello stato nel quale è stato messo in commercio; non vengono considerate le parti montate successivamente dall'utilizzatore finale e/o gli interventi eseguiti successivamente. La dichiarazione perde di validità se il prodotto viene trasformato o modificato senza autorizzazione. Con la presente dichiariamo che l'apparecchio descritto in precedenza è conforme alle disposizioni delle direttive RL nonché alle norme NO.
Documentazione tecnica presso TD.

(NL) CE-verklaring van overeenstemming
Deze verklaring heeft alleen betrekking op de machine in de toestand waarin zij in omloop werd gebracht; door de eindgebruiker achteraf aangebrachte onderdelen en/of achteraf uitgevoerde ingrepen blijven buiten beschouwing. De verklaring verliest haar geldigheid als het product zonder toestemming omgebouwd of veranderd wordt. Bij dezen verklaren wij dat de hierboven beschreven machine voldoet aan de bepalingen van de richtlijnen RL en de normen NO.
Technische documentatie bij TD.

(ES) Declaración de conformidad
La presente declaración solo hace referencia al aparato en el estado en el que se ha puesto en circulación; no cubre pues las piezas montadas y/o manipulación a posteriori por el consumidor final. La declaración pierde su validez si el producto se modifica sin autorización. Por la presente declaramos que la máquina descrita cumple las disposiciones contempladas en las directivas RL, así como las normas NO.
Documentación técnica en TD.

(PT) Declaração de conformidade CE
Esta declaração refere-se apenas à máquina no estado em que foi colocada em circulação; peças instaladas posteriormente pelo cliente final e/ou intervenções efectuadas posteriormente não serão consideradas. Esta declaração perde a sua validade se o produto for convertido ou alterado sem autorização. Por este meio declaramos que a máquina acima referida está em conformidade com as disposições das directivas RL assim como as normas NO.
Documentação técnica em TD

(SE) CE Försäkran om överensstämmelse
Denna försäkran gäller enbart maskinen i det tillstånd den släpptes ut på marknaden och omfattar inte komponenter som läggs till och/eller åtgärder som därefter genomförs av slutanvändaren. Om produkten byggs om eller ändras på annat sätt utan tillverkarens tillstånd, upphör denna försäkran om överensstämmelse att gälla. Härmed förklarar vi att ovannämnd maskin uppfyller kraven enligt direktiven RL samt standarderna NO.
Teknisk dokumentation hos TD.

(DK) CE Konformitetserklæring
Denne erklæring relaterer til maskinen i den tilstand, den befand sig i, da den kom på markedet. Erklæringen tager ikke højde for tilfælde, hvor slutforbudgeren efterfølgende har monteret dele og/eller foretaget ændringer på maskinen. Erklæringen mister sin gyldighed, hvis produktet ombygges eller ændres uden producentens samtykke. Hermed erklærer vi, at ovenstående maskine lever op til bestemmelse i RL-retningslinjerne og til NO-standard. Teknisk dokumentation hos TD.

(NO) CE samsvarserklæring
Denne erklæringen gjelder kun for maskinen i den tilstand maskinen befandt seg i ved kjøpet. Komponenter som sluttbrukeren har montert senere og/eller senere utførte inngrep er utelukket fra erklæringen. Erklæringen mister sin gyldighet dersom produktet er blitt ombygget eller endret uten godkjenning på forhånd. Hermed erklærer vi at den maskinen som er beskrevet over samsvarer med bestemmelsene i RL-direktivene samt NO-standardene.
Teknisk dokumentasjon ved TD.

(FI) CE-yhteensopivuustodistus
Tämä yhteensopivuustodistus koskee ainoastaan markkinoille tulevassa tilassa olevia koneita; haltijan tai käyttäjän jälkeänpäin asennettuja osia ja/tai tehtyjä asennuksia ei oteta huomioon. Todistus ei ole voimassa, jos tuotetta muutetaan tai siihen tehdään asennuksia ilman lupaa. Vakuutamme täten, että edellä kuvattu kone täyttää (RL)-direktiivien ja (NO)-standardien vaatimukset.
Teknisen dokumentaation (TD) omistaa

(GR) Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ
Αυτή η δήλωση αναφέρεται μόνο στη μηχανή και στην κατάσταση στην οποία εισήχθη στην αγορά. Δεν λαμβάνονται υπόψη μεταγενέστερες προσθήκες και/ή επεμβάσεις από τον τελικό χρήστη. Η δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση που το προϊόν τροποποιηθεί χωρίς έγκριση. Με την παρούσα δηλώνουμε πως η πιο πάνω περιγραφόμενη μηχανή ανταποκρίνεται στις διατάξεις των Οδηγιών RL και των προτύπων NO. Τεχνική τεκμηρίωση TD.

RL	2006/42/EC, 2004/108/EC
NO	EN 60745-1, EN 60745-2-22, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3
TD	Jens Stellwag ITW Befestigungssysteme GmbH, Division Crones, Gutenbergstraße 4, D-91522 Ansbach

Bourg-les-Valence, 01.12.2011


Didier BOURETTE


Jens STELLWAG

SPLIT SAS, Route de Lyon - B.P. 104, F-26501 Bourg-les-Valence

ITW CONSTRUCTION PRODUCTS UK

Fleming Way
Crawley
West Sussex – RH 10 9 DP
UNITED KINGDOM
Customer Support
Tel.: 01293523372
Fax: 01293515186
Tel.: 01413421660

ITW Construction Products AB

Box 124
123 22 Farsta
SWEDEN
Tel.: 8578 93000
Fax: 8578 93045

SPIT SAS

Route de Lyon
B.P. 104
26501 Bourg-lès-Valence Cedex
FRANCE
Service Clientèle
Service Après Vente
Tél.: 0475822020
Tél.: 0810102102
Tél.: 0810504504

ITW Construction Products

Gl. Banegaardsvej 25
5500 Middelfart
DENMARK
Tel.: 63 41 10 30
Fax: 63 41 10 11

ITW Befestigungssysteme GmbH

SPIT
Gutenbergstraße 4
91522 Ansbach
DEUTSCHLAND
Tel.: 098195090
Fax: 09819509138

ITW Construction Products / OY KARTRO Ab

Timmermalmintie 19A
01680 Vantaa
FINLAND
Tel.: 207 859 222
Fax: 207 859 201

ITW CONSTRUCTION PRODUCTS

ITALY SRL
Via Lombardia, 10
30030 PIANIGA (VE)
ITALIA
Numero Verde
Tel.: 0415135511
Fax: 0415135566
Fax: 800 908 017

ITW SPIT Vertriebs GmbH

Samergasse 28 B
5022 Salzburg
ÖSTERREICH
Tel.: 0662 452056
Fax: 0662 452056-13

ITW SPIT Bevestigingssystemen BV

Rendementsweg 1
P.O. Box 41
3641 SK Mijdrecht
NEDERLAND
Tel.: 0297 230260
Fax: 0297 230270

SPIT BELGIUM

Rue Bollinckxstraat, 205
1070 Bruxelles
BELGIQUE
Service Center
Tel.: 2322 3900
Fax: 2322 3857
Tel.: 2334 1244

ITW Construction Products SA SPAIN

División Construcción
Calle Murcia, 36 – P. Les Salines
08830 San Boi de Llobregat
Barcelona ESPANA
Tel.: 936525952
Fax: 936525359

ITW ARGENTINA

Ruiz Huidobro 2950 /2952
Buenos Aires
ARGENTINA
Tel.: 1147023296/3699
Fax: 1147023700

ITW Construction Products AS

Billingstadsletta 14, Postboks 111
1396 Billingstad
NORWAY
Tel.: 671 736 00
Fax: 671 736 01

ITW CONSTRUCTION PRODUCTS

POLSKA
UL Sowinskiego 47
01 - 745 Warszawa
POLSKA
Tel.: 226343010
Fax: 226337780

ITW CONSTR. PROD. ČR s.r.o

Videňská, Horní Dvory č.e.9
148 00 Praha 4 -Kunratice
CZECH REPUBLIC
Tel.: 244 912 719
Fax: 244 912 580



This manual should always be retained with the tool.
Ce livret doit accompagner en permanence l'appareil.
Diese Anleitung stets zusammen mit dem Gerät aufbewahren.
Il presente manuale deve sempre accompagnare l'elettrotensile.
Bewaar deze handleiding altijd dicht bij het gereedschap.
Se debe guardar siempre este manual con la herramienta.
Este manual deve ser sempre guardado com a ferramenta.
Den här bruksanvisningen ska alltid medfölja verktyget.
Denne brugervejledning skal altid befinde sig sammen med pudsemaskinen.
Denne håndboken skal alltid oppbevares sammen med maskinen.
Tämä käyttöopas tulee aina säilyttää työkalun mukana.
Jelen kézikönyvet tartsa a szerszámmal együtt.
Tę instrukcję należy przechowywać łącznie z narzędziem.
Tento návod se musí vždy uschovávat s nástrojem.
Tento návod musí vždy zostávať s náradím.
Овој прирачник треба секогаш да се чува заедно со алатот.
Priručnik uvek treba držati sa alatom.
Данное руководство следует всегда хранить вместе с инструментом.
Το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να διατηρηθεί πάντα με το εργαλείο.
هذا الكتيب يجب الاحتفاظ به مع الجهاز دائما.

Spit reserves the right to modify the characteristics of its products at any time. The photographs may show equipment or accessories supplied as options and not included with standard versions.

Spit se réserve le droit de modifier les caractéristiques de ses produits à tout moment. Les photographies peuvent illustrer des équipements ou accessoires fournis en option qui ne sont pas inclus dans les versions standard.

Spit behält sich vor, die Produkteigenschaften jederzeit zu ändern. Auf den Fotos sind unter Umständen Geräte oder Zubehör zu sehen, die als Zusatzausstattung angeboten werden und in den serienmäßigen Ausführungen nicht enthalten sind.

Spit si riserva il diritto di modificare caratteristiche e specifiche del prodotto in qualunque momento e senza alcun preavviso. Le fotografie possono illustrare attrezzature o accessori di tipo opzionale e pertanto non compresi nelle versioni standard del prodotto.

Spit behoudt zich het recht voor om de eigenschappen van zijn producten te allen tijde aan te passen. De foto's in deze handleiding kunnen optioneel geleverde materiaal of toebehoren tonen die niet inbegrepen zijn in de standaardversies.

Spit se reserva el derecho a modificar las características de sus productos en cualquier momento. Las imágenes podrán mostrar equipos o accesorios proporcionados como opcionales y no estar incluidos en las versiones estándar.

A Spit reserva-se o direito de modificar as características dos seus produtos em qualquer ocasião. As fotografias podem apresentar equipamentos e acessórios fornecidos como opção e que não se encontram incluídos nas versões padrão.

Spit forbeholder sig rettigheten att ändra egenskaperna för företagets produkter när som helst. Bilderna kan visa utrustning eller tillbehör som medföljer som tillval och som eventuellt inte ingår i standardversionerna.

Spit forbeholder sig retten til til enhver tid at ændre på karakteristika for sine produkter. Fotografierne kan vise udstyr eller tilbehør, der leveres som ekstratilbehør, og som ikke følger med standardudgaven.

Spit forbeholder seg retten til å endre karakteristikkene til produktene sine når som helst. Bildene kan vise utstyr eller tilbehør som er tilleggsutstyr og som ikke kommer med standardutgaven.

Spit varaa itsellään oikeuden muuttaa tämän tuotteen ominaisuuksia milloin tahansa.

Valokuvissa saattaa esiintyä valinnaisina toimitettuja tarvikkeita tai lisävarusteita, jotka eivät sisälly vakioomalellisiin.

A Spít fenntartja magának a jogát a termékek jellemzőinek módosítására. A mellékelt ábrákon előfordulhatnak olyan eszközök vagy kiegészítők, melyek nem képezik

részeit az alapfelszereltségnek.

Firma Spit zastrzega sobie prawo do modyfikacji cech swoich produktów w dowolnym momencie. Fotografie mogą przedstawiać sprzęt lub oprzyrządowanie stanowiące opcję, nie zawarte w wersji standardowej.

Společnost Spit si vyhrazuje právo kdykoliv změnit charakteristiky. Na fotografích může být vybavení nebo příslušenství, které se dodává jako volitelné doplňky a není součástí standardních verzí.

Spoločnosť Spit si vyhradzuje právo kedykoľvek upraviť charakteristiky svojich výrobkov. Fotografie môžu ukazovať zariadenia alebo príslušenstvo dodávané ako doplnkové vybavenie, ktoré nie je súčasťou dodávky základných verzí.

Spit ro zadržava pravoto vo koe bilo vreme da gi menuva karakteristikite na negovite proizvodi. Na fotografijite moжат da bидат prikazani opremata ili pribori koji se isporučuju kao opcije i kojih nema kod standardnih verzija.

Компанија Spit оставяват за собой право в любое время изменять характеристики своей продукции. На фотографиях может быть показано оборудование и принадлежности, поставяемые дополнительно и не включенные в комплект стандартных версий.

H Spit őertartja a jogát a termékek jellemzőit mindenkor módosítani. A fotográfiák csak opcionálisan szállított kiegészítőket vagy alkatrészeket mutathatnak meg, melyek nem tartoznak a standard kiadásokhoz.

Spit сохраняет за собой право в любое время изменять характеристики своей продукции. На фотографиях могут быть показаны оборудование и принадлежности, поставляемые дополнительно и не включенные в комплект стандартных версий.

H Spit őertartja a jogát a termékek jellemzőit mindenkor módosítani. A fotográfiák csak opcionálisan szállított kiegészítőket vagy alkatrészeket mutathatnak meg, melyek nem tartoznak a standard kiadásokhoz.

Spit сохраняет за собой право в любое время изменять характеристики своей продукции. На фотографиях могут быть показаны оборудование и принадлежности, поставляемые дополнительно и не включенные в комплект стандартных версий.

H Spit őertartja a jogát a termékek jellemzőit mindenkor módosítani. A fotográfiák csak opcionálisan szállított kiegészítőket vagy alkatrészeket mutathatnak meg, melyek nem tartoznak a standard kiadásokhoz.

Spit сохраняет за собой право в любое время изменять характеристики своей продукции. На фотографиях могут быть показаны оборудование и принадлежности, поставляемые дополнительно и не включенные в комплект стандартных версий.

H Spit őertartja a jogát a termékek jellemzőit mindenkor módosítani. A fotográfiák csak opcionálisan szállított kiegészítőket vagy alkatrészeket mutathatnak meg, melyek nem tartoznak a standard kiadásokhoz.

Spit сохраняет за собой право в любое время изменять характеристики своей продукции. На фотографиях могут быть показаны оборудование и принадлежности, поставляемые дополнительно и не включенные в комплект стандартных версий.

H Spit őertartja a jogát a termékek jellemzőit mindenkor módosítani. A fotográfiák csak opcionálisan szállított kiegészítőket vagy alkatrészeket mutathatnak meg, melyek nem tartoznak a standard kiadásokhoz.

Spit сохраняет за собой право в любое время изменять характеристики своей продукции. На фотографиях могут быть показаны оборудование и принадлежности, поставляемые дополнительно и не включенные в комплект стандартных версий.

H Spit őertartja a jogát a termékek jellemzőit mindenkor módosítani. A fotográfiák csak opcionálisan szállított kiegészítőket vagy alkatrészeket mutathatnak meg, melyek nem tartoznak a standard kiadásokhoz.



SPIT SAS
Route de Lyon - B.P. 104
F-26501 Bourg-les-Valence
France